



Ex Libris
International
Triennial
Arad
Romania

Ex Libris
International
Triennial
Arad
Romania

2007

MUZEUL DE ARTĂ ARAD

A patra trienală internațională de Ex Libris "Ioan Slavici", Arad 2007

The Fourth International Ex Libris Triennial "Ioan Slavici", Arad 2007



ART MUSEUM ARAD

- Cuvânt de deschidere / Opening speech: Adriana Pantazi
- Reproduseri / Reproductions: Adrian Sandu
- Concepția catalogului / Catalogue Draft: Adrian Sandu
- Invitații, afișul expoziției / Invitation, Exhibition Poster: Adrian Sandu
- Traducerea / Translation: prof. Costică Dobrin
- Fotografii / Photographs: Florin Hornoiu

© MUSEUM ARAD

Piata George Enescu 1 Arad 310131 Romania
tel: 0040257/256503 . fax: 0040257/280114
e-mail:arta@museumarad.ro

COMPLEXUL MUZEAL ARAD



TRIANALA INTERNAZIONALE DE EX LIBRIS IOAN SLAVICI EDITIA A IV-A, ARAD 2007

INTERNATIONAL EX LIBRIS TRIENNIAL IOAN SLAVICI 4TH EDITION, ARAD 2007

VERNISAJ: JOI, 8 MARTIE 2007, ORA 17.00, MUZEUL DE ARTA ARAD, STR. GH. POPA 2-4, ETAJ 2

Afișul expoziției / Exhibition poster
image by: Erhard Beitz

Juriul / The jury:

Ovidiu Petca - *președinte / president*

Margareta Simo - *artist plastic / visual artist*

Adriana Czibula - *filolog / philologist*

Adrian Sandu - *artist plastic / visual artist*

Adriana Pantazi - *istoric de artă / art historian / curator*

Secțiunea / Section:

Ex Libris "Ioan Slavici"

nominalizări / nominations:

Ruslan Agîrba

Simona Apostol

Ismail Aslan

Ovidiu Batista

Erhart Beitz

Bruna Brazzalotto

Ciprian Ciuclea

Taras Erashin

Karina Kharaneka

René Mundo

Jüri Orlov

Mauricio Schvarzman

Premiul special / Special Award "Ioan Slavici":

Erhart Beitz

Secțiunea / Sections:
"Fără frontiere" / "Borderless"
nominalizări / nominations:

Lev Alimov
Sasho Anastassov
Ismail Aslan
Kazimierz Babkiewicz
Martin R. Baeyens
Radim Bejlovec
Marcin Bialas
Plamena Doycheva
Johannes Gérard
Piotr Gojowy
Alexander Grigoriev
Tamás Havasi
Yannis Kyriakidis
Kohsei
Mirsad Konstantinović
Ivan Kováčik
Sara Montani
Oleg Naboka
Sergey Parfionov
Klaus Sperling
Ayrat Teregulov
Irina Yelagina
Vladimir Zuev

Premiul I / First Prize: Lev Alimov
Premiul II / Second Prize: Kohsei
Premiul III / Third Prize: Martin R. Baeyens
Premiul pentru debut / Debut Prize: Ovidiu Batista

Ruslan Agırba
Lev Alimov
Sasho Anastassov
Ettore Antonini
Mihaela Simona Apostol
Ismail Aslan
Kazimierz Babkiewicz
Martin R. Baeyens
Ovidiu Batista
Erhard Beitz
Radim Bejlovec
Jocelyne Benoit
Marcin Bialas
Stanko Stanislav Bojankov
Bruna Brazzalotto
Elisabeta Britttich
Aušra Čapskyté
Hector Rojas Chapperon
Constantin Chirila
Ciprian Ciuclea
Iris Degregorio
Stojan Dimov
Plamena Doycheva
Adelaida Duca
Taras Erashin
Carla Fusi
Johannes Gérard
Remo Giatti
Piotr Gojowy
Alexander Grigoriev
Tamás Havasi
Karina Kharaneka
Kohsei
Mirsad Konstantinović
Ivan Kováčik
Krzysztof Krawiec
Vladas Kudaba
Yannis Kyriakidis
Perla Margulies
Rocco Marvaso



Henrikas Mazūras
Sara Montani
René Mundo
Oleg Naboka
Elena Nazarycheva
Nora Novak
Cristina Oprea
Jüri Orlov
Berna Özcan
Marcela Noemi Pankok
Sergey Parfionov
Toni Pecoraro
Hasip Pektas
Enrique Pérsico
Ovidiu Petca
Katya Raevskaya
Victoria Ryndia
Maria Margareta Salvanu
Arpad Šalamon
Adrian Sandu
Vasile Sandu
Takao Sano
Helga Schroth
Mauricio Schwarzman
George Sergeev
Tatsiana Siplevich
Klaus Sperling
Ebru Acar Taralp
Ayrat Teregulov
Hristo Tsatsinov
Özden Pektas Turgut
Marcos Varela
Carolina Viñamata
Blanka Votavova
Kurt Werner
Irina Yelagina
Fedail Yilmaz
Toshio Yoshizumi
Mihai Zgondoiu
Vladimir Zuev

Inițiată în anul 1998, cu prilejul împlinirii a 150 de ani de la nașterea lui Ioan Slavici, Trienala Internațională de Ex Libris, patronată de omonimul scriitorului clasic român, și-a atins, pe parcursul a patru ediții, obiectivele propuse de organizator. Progresiv, dimensiunea geografică în care a pătruns numele autorului s-a extins pe patru continente. Cel mai adesea, artiștii participanți au interpretat fizionomia prozatorului sau au imaginat o ilustrație - semnal pentru diferite opere ale acestuia. Colecția de grafică mică a Muzeului de Artă din Arad reține și lucrări pliate pe ideea operă - scriitor. Sunt participanți care au asociat sau au dedicat memoriei lui Ioan Slavici lucrări inspirate și din alți autori, respectiv alte scrieri. Îndemnul organizatorului, încă de la prima ediție unde s-a folosit specificația "*in memoriam Ioan Slavici*", de a stabili legătura dintre subiect (Ioan Slavici) și temă (literatura universală) a fost receptat ca atare. Astfel, creația este suprapusă de amprenta memoriei universale.

Un aspect comun tuturor edițiilor, mai accentuat însă la cea de a patra, a fost expedierea unor lucrări de grafică mică care nu respectă întru totul normele ex libris-ului. Criteriul de selecție a fost, în primul rând, calitativ. Pentru jurizare au fost selectate și lucrările dedicate altui nume, în afara celui propus de organizator, respinse fiind doar pseudo ex libris-urile.

A patra Trienală Internațională de Ex Libris "Ioan Slavici" a înregistrat 261 de lucrări expediate de 113 artiști din Belgia, Olanda, Italia, Grecia, Austria, Cehia, Slovacia, Polonia, Bosnia - Herțegovina, Slovenia, Ungaria, România, Bulgaria, Ucraina, Rusia, Belarus, Lituania, Turcia, Canada, Mexic, Argentina, Brazilia, Japonia. Sunt artiști care au participat consecutiv sau episodic la edițiile anterioare, nume întâlnite în cataloagele manifestărilor impuse în domeniu datorită longevității și rigorii lor. Alături de aceștia, prezențele tinere sunt un item demn de urmărit.

Au fost selectate 208 lucrări, dintre care 190 ex libris-uri și 18 lucrări de grafică mică. Pe două secțiuni: "Ex Libris Ioan Slavici" și "Fără frontiere", au intrat în competiție doar ex libris-urile, dar în expoziție (8-31 martie 2007) au fost prezentate toate lucrările selecționate.

Premiul special *Ioan Slavici*, prin întrunirea majorității voturilor, a fost obținut de Erhart Beitz din Germania. O compoziție ludică, cu personaje trimise undeva la sfârșit de secol XIX sau început de XX, propune o re/interpretare a mediului urban în care imaginația este liberă să-l insereze și pe scriitorul român. Trei premii ierarhizate disting lucrările realizate de Lev Alimov (Belarus), Kohsei (Japonia) și Martin Baeyens (Belgia). Sunt acompaniate de premiul pentru debut obținut de tânărul Ovidiu Batista (România). Două medii de exprimare distincte, gravura tradițională (acvaforte, xilogravură, pointe sèche) și gravura virtuală, sunt suport pentru dimensiunea figurativă a reprezentării.

Organizatorii au apreciat atât străduința artiștilor străini de a scrie într-o limbă necunoscută lor, sau chiar folosind un alfabet străin, cât și implicarea tuturor artiștilor participanți într-un proiect cultural care a reușit, dincolo și în paralel cu traducerile, să-i confere universalitate scriitorului român Ioan Slavici.

Initiated in 1998, on occasion of celebrating the 150-th anniversary of Ioan Slavici's birth, the Triennial of Ex Libris, sponsored by the homonym of the Romanian classic writer, attained the objectives proposed by its organizer. As time went on, the geographical dimension the writer's name became known stretched upon four continents.

More often, the participating artists interpreted the physiognomy of the prose writer or fancied illustrations signaling his various literary works. The collection of small graphics to be found in the Art Museum of Arad already retains creations folded on the idea WORK - WRITER. There are also taking part artists who associated or dedicated their works to the memory of Ioan Slavici, works inspired even from other authors, namely other types of writings. Already beginning with the first edition, when the specification "IN MEMORIAM OF IOAN SLAVICI" was used, the stimulus of the organizer for setting up a connection between SUBJECT (Ioan Slavici) and TOPIC (universal literature) has been received as thus, while the creations overlapped the print of the universal memory.

A common aspect of all editions, even more accentuated in the fourth edition, constituted the registering of small graphics that do not fully abide by the ex libris standards. It was quality that foremostly dominated the criteria of selection. There were selected even works dedicated to other names besides the one proposed by the organizer. However, only pseudo ex libris works were rejected.

The Fourth Triennial Ex Libris Competition registered 261 works sent by 113 artists from Belgium, Netherland, Greece, Austria, Xzech Republic, Slovakia, Poland, Bosnia-Herzegovina, Slovenia, Hungary, Romania, Bulgaria, Ukraine, Russia, Belarus, Lituania, Turkey, Canada, Mexico, Argentina, Brasil, Japan. Several artists participated consecutively or episodically at the previous editions, representing names to be met in catalogues linked to the manifestations imposed in the field, due to their vigour. The presence of young ones meant a worthy item.

There were selected 208 works, of which 190 of ex libris and 18 of small graphics, inscribed in two distinct sections: "EX LIBRIS IOAN SLAVICI" and "BORDERLESS". Nevertheless, the exhibition displayed all the selected works during March 8-th and 31-st, 2007. In spite of this, only ex libris works were accepted to stand for the competition.

According to the majority of the jury members, the Special Prize "Ioan Slavici" was awarded to ERHARD BEITZ from Germany for a ludic composition with personages acting by the end of the 19-th century and the beginning of the 20-th century, work proposing the re/interpretation of the urban milieu, in which imagination feels free to include the Romanian writer, too.

The three hierarchically evaluated works distinguish among the creations of LEV ALIMOV (Belarus), KOHSEI (Japan) and MARTIN BAEYENS (Belgium), accompanied by the debut prize awarded to young OVIDIU BATISTA (Romania). Two means of expression-the traditional engraving (aquaforte, woodcut, pointe sèche) and the virtual engraving constituted the supports for the figurative dimension of representation.

The organisers appreciate all the artists who send works, their endeavour of most of them to write in an unknown language to them, even in a strange alphabet, as well as their implication in a cultural project, beyond and in parallel with translations, that grant universality to the Romanian writer Ioan Slavici.

Erhard Beitz

Buchenalle 3, D – 16515 Oranienburg, Germany

Pegasus, C3,C2, 95/128 mm, 2006

Premiul special / Special Award "Ioan Slavici"



FA

Pegasus
C3/C2
2006

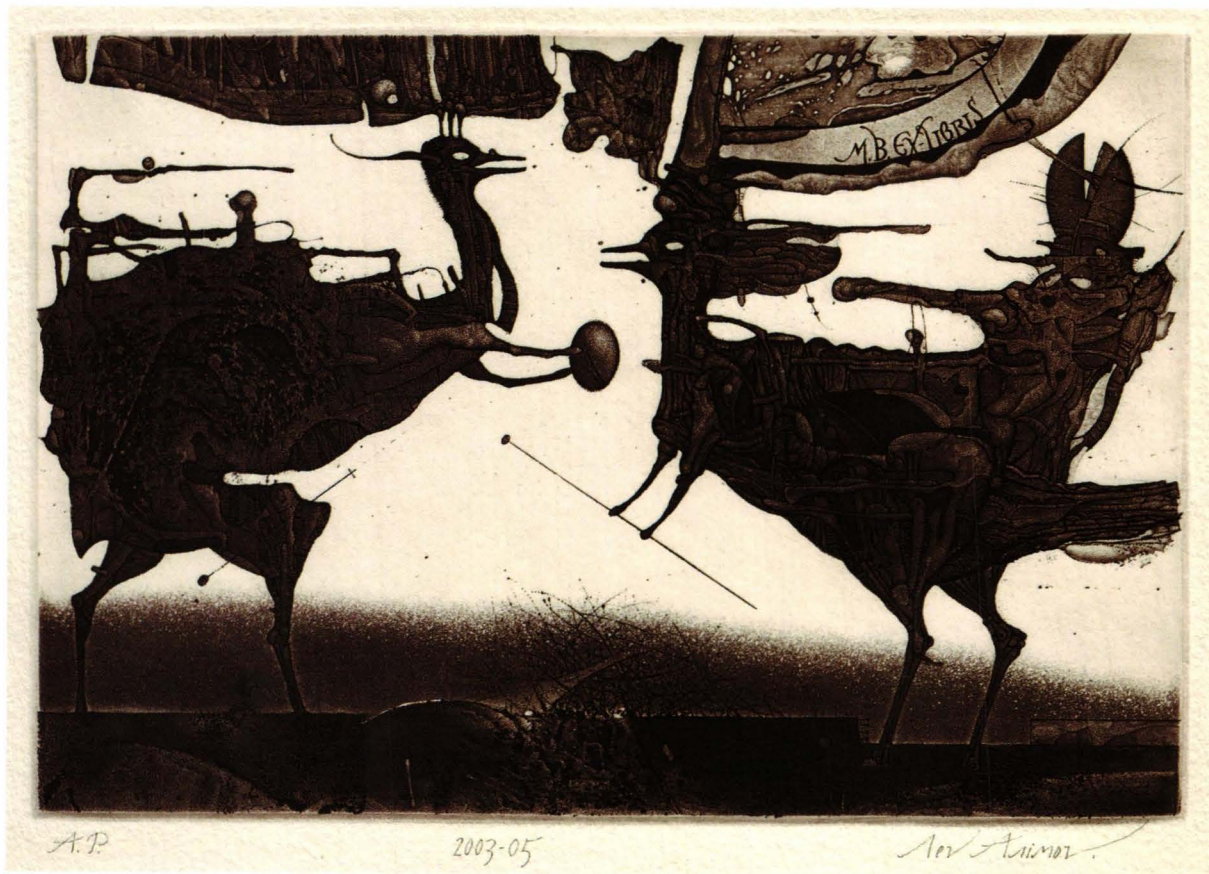
Erhard Beitz

Lev Alimov

Sovietskaya str. 55, ap. 9, 224030 Brest, Belarus

Ex Libris M. B., C3, C5, 100/150 mm, 2005

Premiul I / First Prize



Kohsei

Kurihashi Town, P.O. Box 1, Saitama, 349-1199 Japan

One Heart 3, X1, 99/150 mm, 2006

Premiul II / Second Prize



Martin R. Baeyens

Schildekensstraat 55, B 9340 Smetlede, Belgium

Ex Libris Gil Beumont, CGD, 97/138 mm, 2006

Premiul III / Third Prize



Ovidiu Batista

Bd. Dragalina 26, sc. F, ap. 31, Timișoara, România

Ex Libris Batistă Ovidiu, C4, 90/100 mm, 2006

Premiul pentru debut / Debut Prize



Ruslan Agîrba

Saksagansk str. 40-23, 01033 Kiev, Ukraine

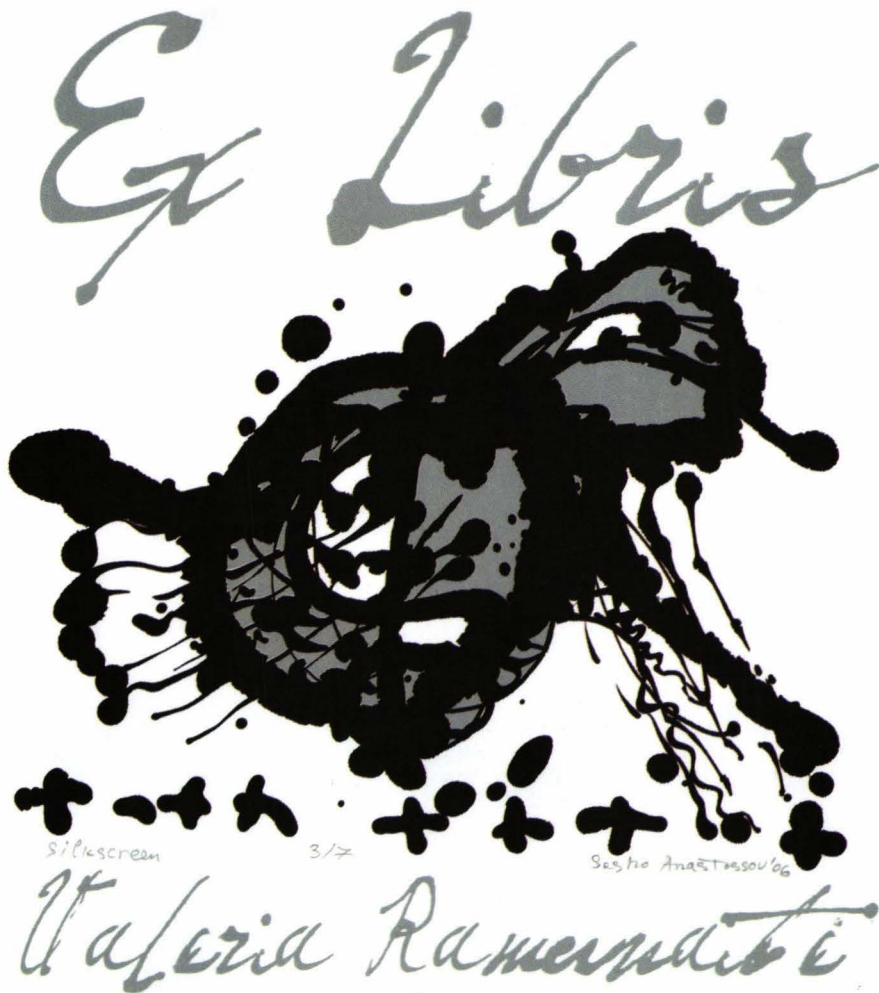
Ex Libris R. H. Ries, Cards, C3, C5, C7, Ø 125 mm, 2006



 2006

Sasho Anastassov
P.O. Box 56, Varna 9001 Bulgaria

Ex Libris Valeria R., S, 150/170 mm, 2006



Ettore Antonini

Via de'Conti 6-21040 Venegono inf. VA Italia

Ex Libris Rotary Club Acqui Terme, C3, C5, 70/110 mm, 2006



PA

Antonini 2006

Mihaela Simona Apostol

Bd. Aerogării 2-8, bl. 2-1, sc. B, ap. 10, se. 1, București, România

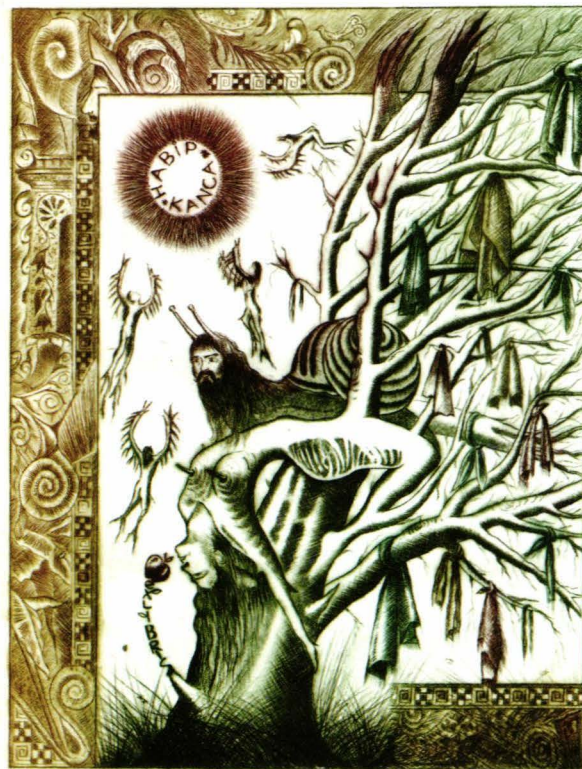
Ex Libris Păuna Dică, CGD, 95/130 mm, 2006



Ismail Aslan

Sanayi Mah. Sanayi Cad. 77/1, Elazig, 23300, Turcia

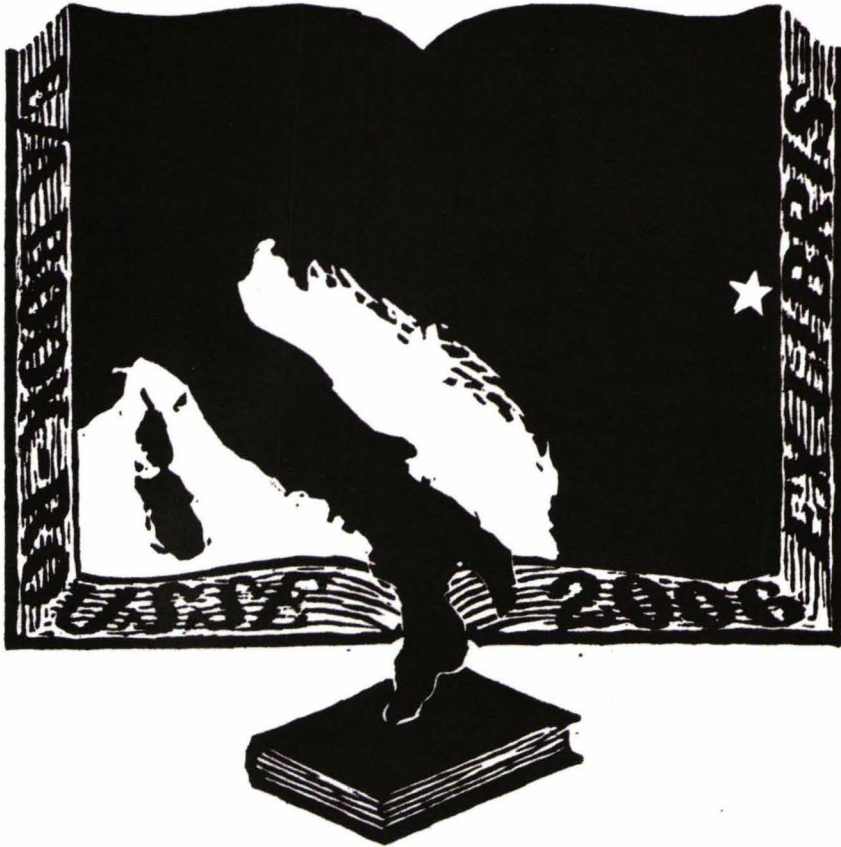
Ex Libris Hanca Habip, C4, 100/129 mm, 2006



C4 ISMAI (ASLA) H/40
'06

Kazimierz Babkiewicz
ul. Racibora 4/3, 76-100 Slawno, Poland

Ex Libris ROUSSE 2006, X3, 94/96 mm, 2006

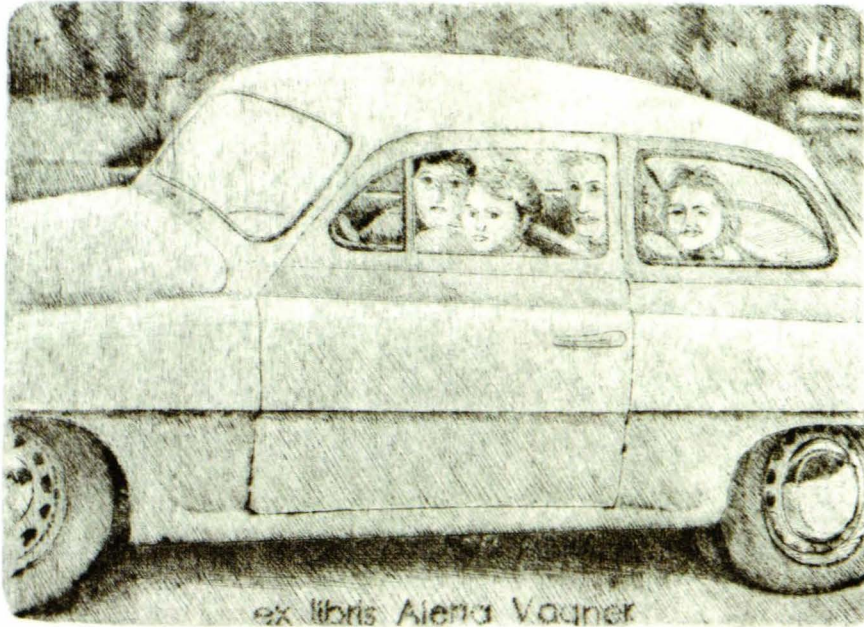


X3 11/100

K. Babkiewicz 2006

Radim Bejlovec
Lumirova 56, 70030, Ostrava, Cehia

The trip, C4, 100/150 mm, 2006



7/20

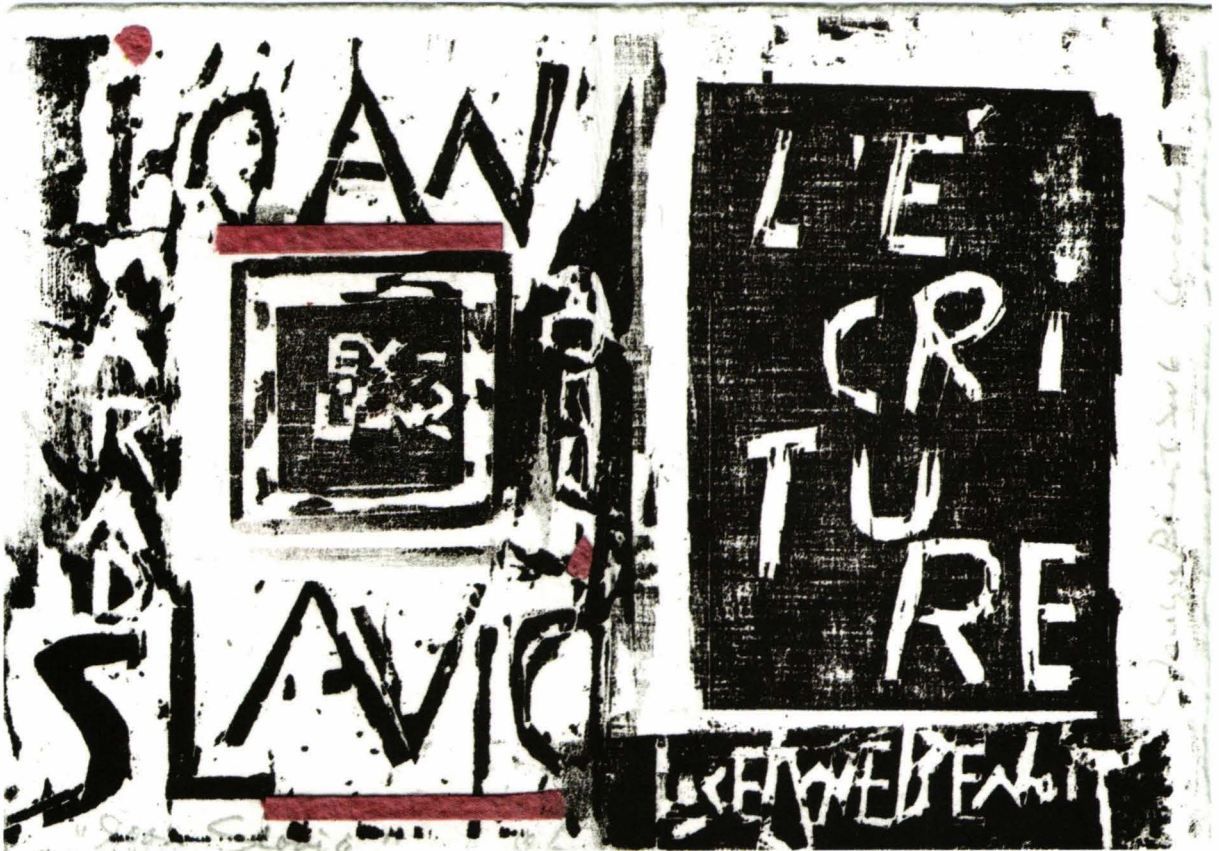
THE TRIP

Radim Bejlovec 2006

Jocelyne Benoit

875 Rue ste Marguerite, Val-David (jot 2 no), Quebec, Canada

Ex Libris Jocelyne Benoit, X1, 100/150 mm, 2006



Marcin Bialas

Boczna 20, 42-456, Chruszczobrod, Poland

Listener, C3, 99/130 mm, 2006



Listener C3 99/130 mm 2006

Stanko Stanislav Bojankov

ul. Mesta 20, Kustendil, 2500 Bulgaria

X3, 114/118 mm, 2006



Bruna Brazzalotto

via. Marmolada, 10-31050 Povegliano-TV Italia

Ex Libris Celina Frâncu, C3, C5, 100/146 mm, 2006



Pol A / 1

Brunna Brazzalotto

2006

C3 - C5

"Ioan Slavici"

Ex Libris T. I. Ilona, X3, 105/121 mm, 2007



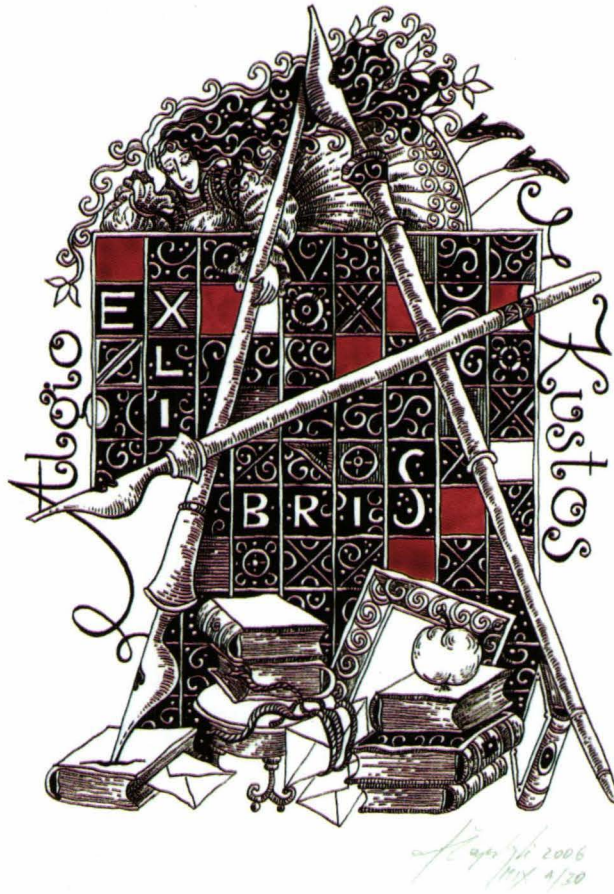
X3., E.A. 10/1.

Brittic E., 2007.

Aušra Čapškytė

Žirmūnu 19-61, Vilnius, Lithuania

Ex Libris Algio Kustos, Tm, 74/98 mm, 2006



I. M. Rachel Corrie, X1, 90/130 mm, 2006

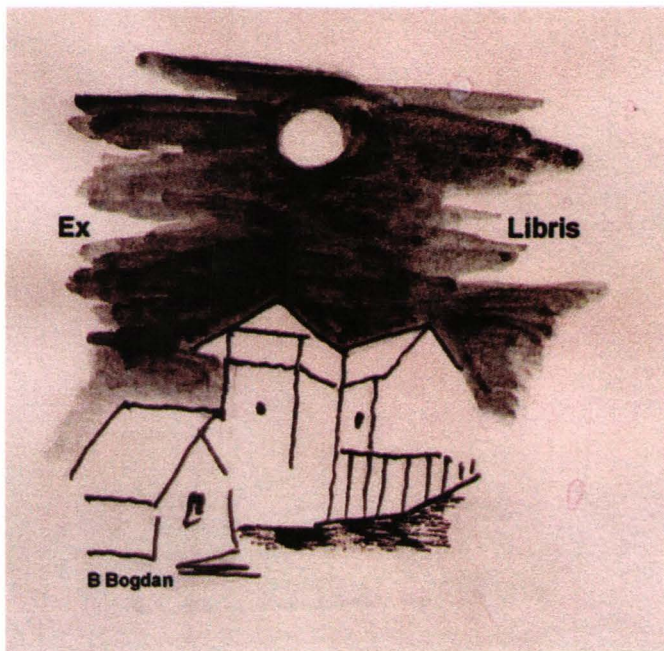


*4/6 ex c. snid rojos chapperon
x-60*

Constantin Chirilă

Str. Castanilor, 5, sc. A, et. 4, ap. 20, 5500, Bacău, România

Ex Libris B. Bogdan, P7, 67/70 mm, 2006



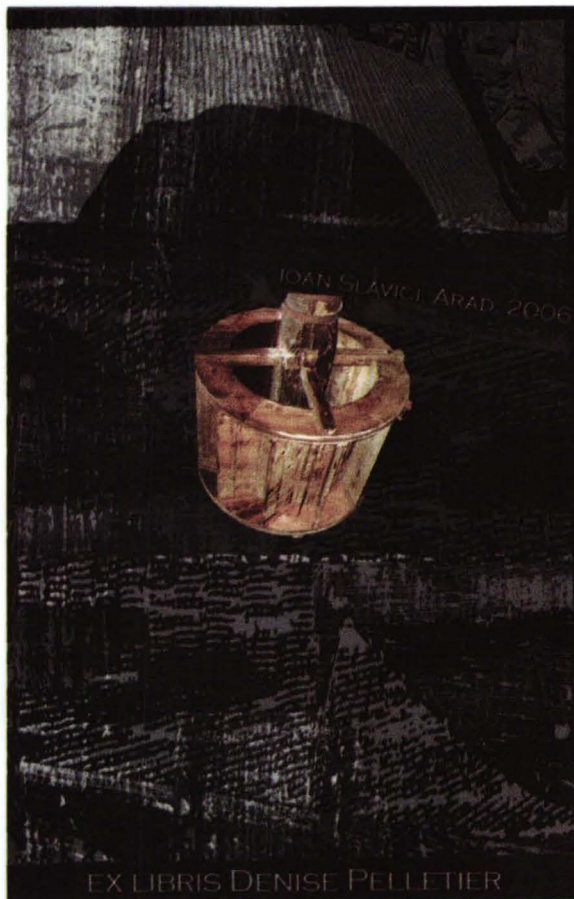
op. 83, P7

2006 Chirilă

Ciprian Ciuclea

Str. Ioan Slavici 80, 300523, Timișoara, România

Ex Libris Denise Pelletier, CGD, 80/121 mm, 2006



3/70 CAD Ciuclea 106

Iris Degregorio

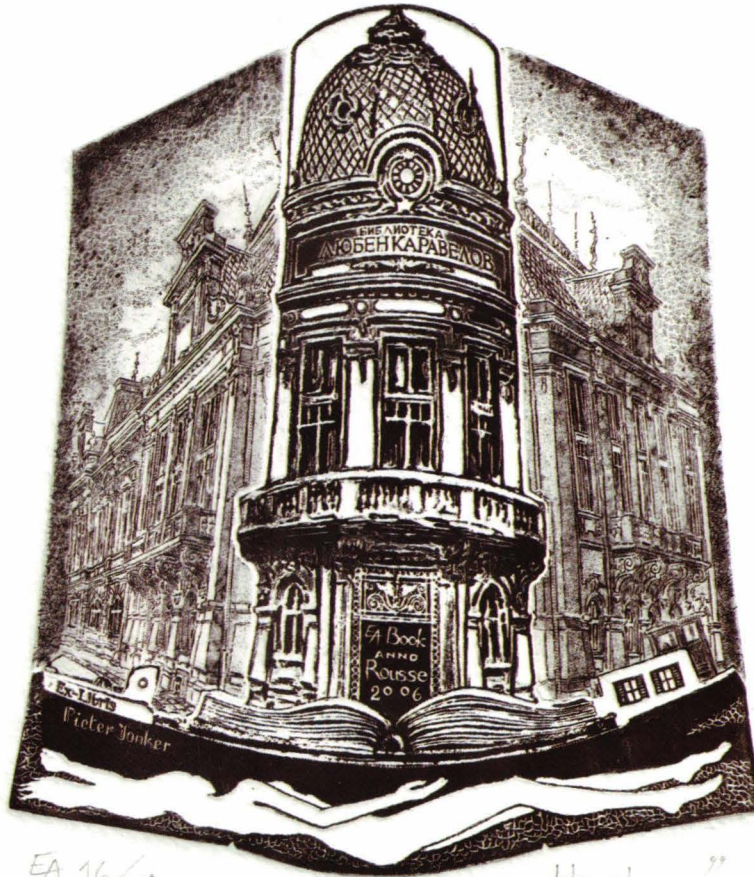
Billinghurst 1425-7-A, C. P. C 1425 DTD, Buenos Aires, Argentina

Ex Libris Alberto Arjona, CGD, 70/114 mm, 2006



Stojan Dimov
str. Tchaja 14, Rousse 7001, Bulgaria

Harbour, Tm, 113/128 mm, 2006



EA 16/25

MT

imp 2006
2006

JD

"Harbour"
Stojan Dimov

Plamena Doycheva

17 A "akad. N. Obreshkov", 9000 Varna, Bulgaria

Insects, C3, 51/66 mm, 2006



"insects" IV P. Doycheva
XX C3
2006

Adelaida Duca
Covăsânț 634, Arad, România

Ex Libris Plămădeală Octavian, C3, C5, 55/92 mm, 2006



IA. 1/50 C3

C5 AX105

Taras Erashin

Sverdlovsk reg., c. Kamensk – Uralsky, P.O. Box 38, 623430 Russia

Ex Libris M. Sasha, CGD, 93/120 mm, 2006



1/3 EX LIBRIS M. Sasha CAD Er 2006

Johannes Gérard

Rederykerstraat 192 NL-2531 Vr Den Haag, The Netherlands

Ex Libris Iris Gerard, X3, 74/95 mm, 2006



Remo Giatti

Via Vochieri 15, 20161 Milano Italia

T. I. F., X3, 101/129 mm, 2005



E/A "T.I.F."

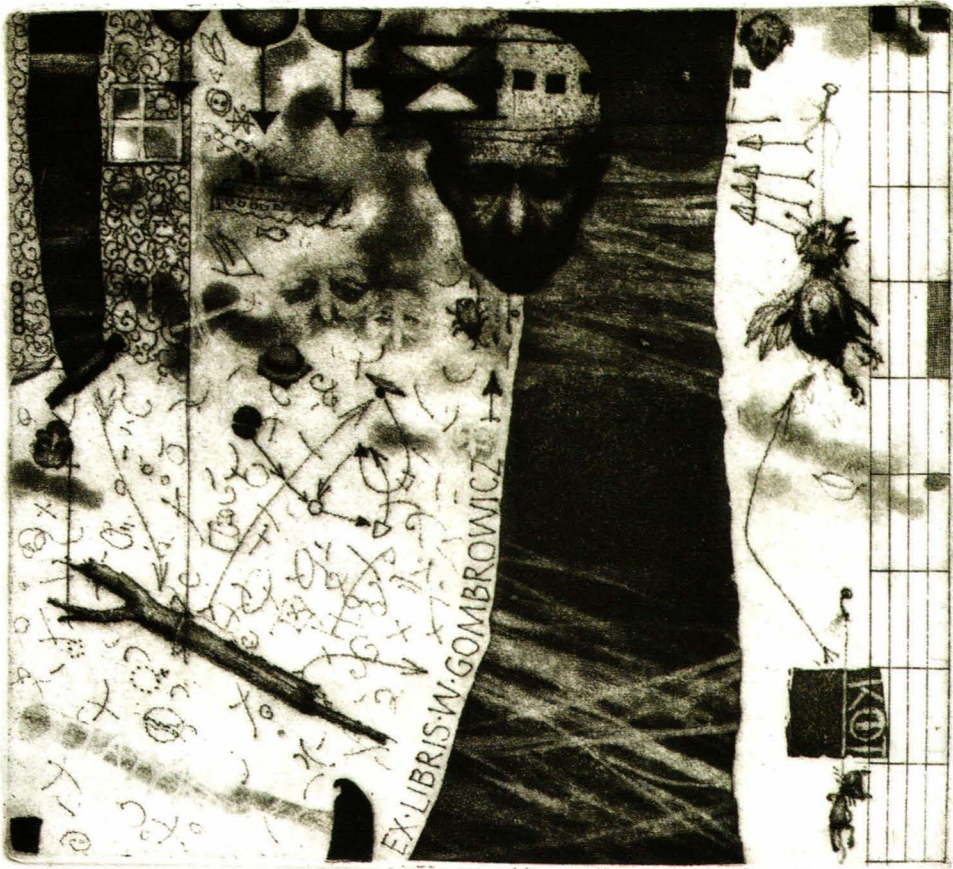
X3/4 col

Remo Giatti 05

Piotr Gojowy

Bydgoszcz 85-122, ul. R. Traugutta 9/19, Poland

Ex Libris W. Gombrowicz, C4, C5, C7, 88/98 mm, 2006



C4, C5, C7, ea II

P. Gojowy 106

Alexander Grigoriev

Pionerskaya str. 40/1, ap. 24, 224020 Brest, Belarus

A Horserider (woman), C3, C5, 105/144 mm, 2003



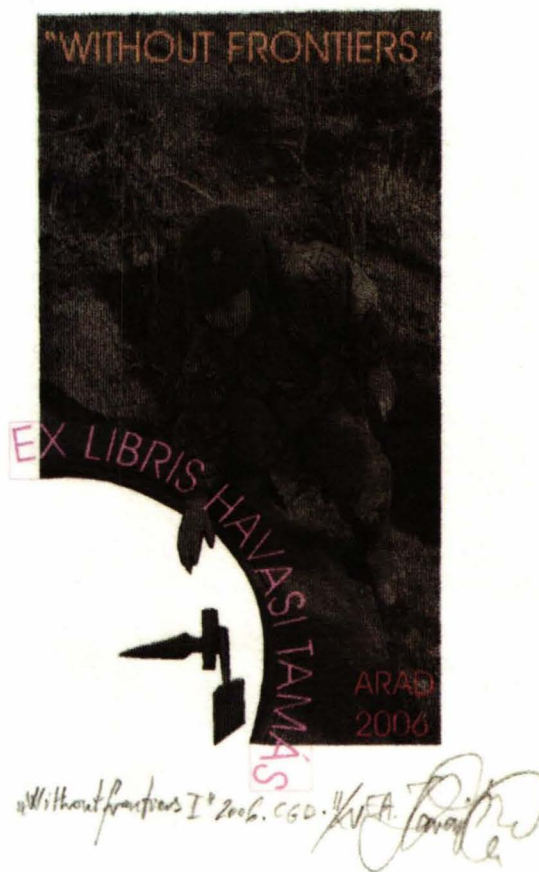
E.P. "A HORSE RIDER (WOMAN)" C3/C5, MM-III

22
/25

Tamás Havasi

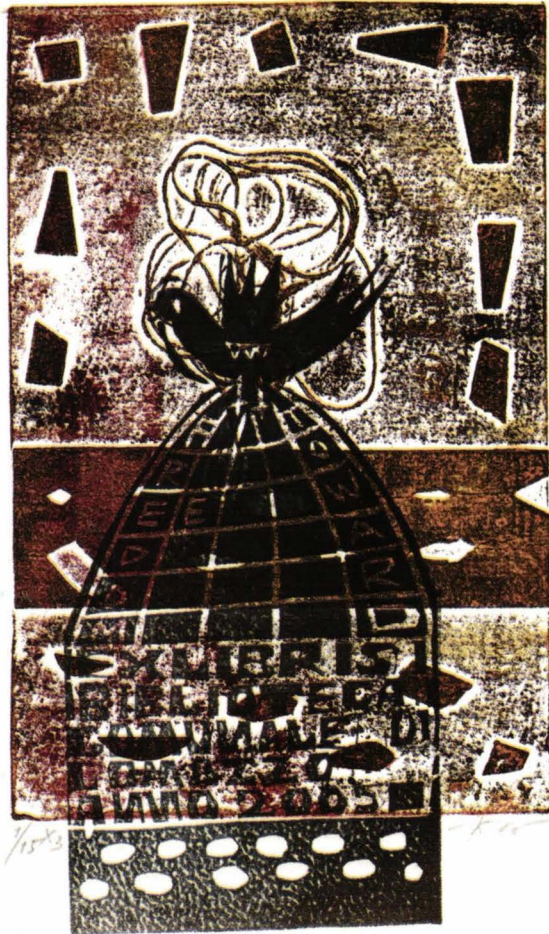
g. Szentver str. H-4300 Nyirbator, Hungary

Without frontiers, CGD, 60/106 mm, 2006



Karina Kharaneka
Kedyschko 5A-14, Minsk, 220049 Belarus

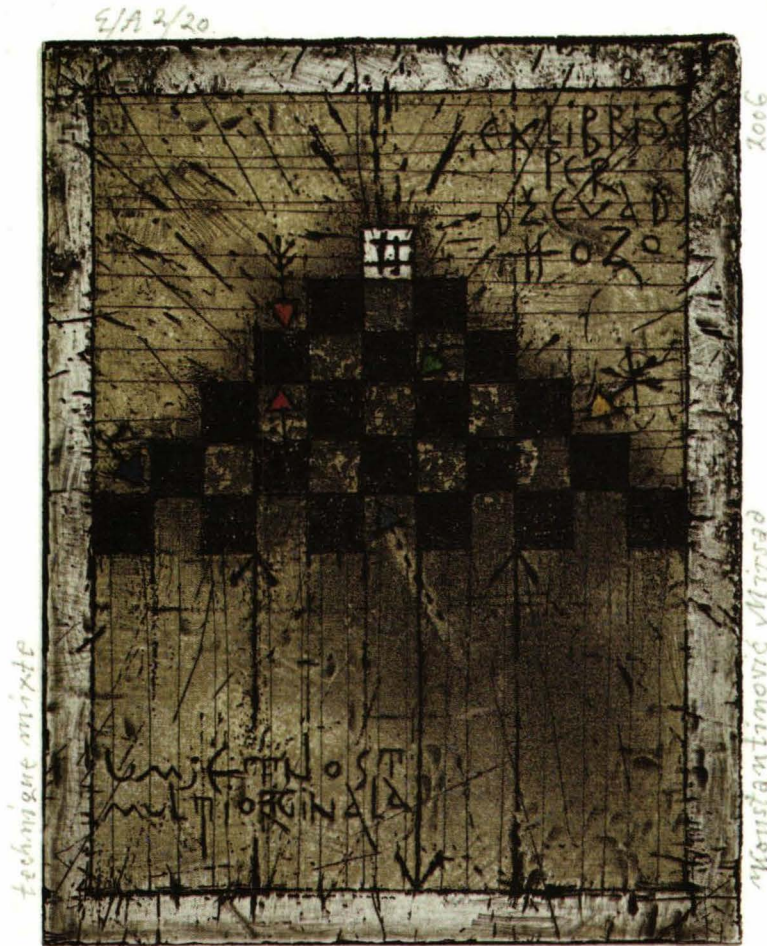
X3, 83/140 mm, 2006



Mirsad Konstantinović

Obala Maka Dizdara 3, 71000 Sarajevo, Bosna I Hercegovina

The art of multioriginal's, Tm, 90/115 mm, 2006



tehnique mixte

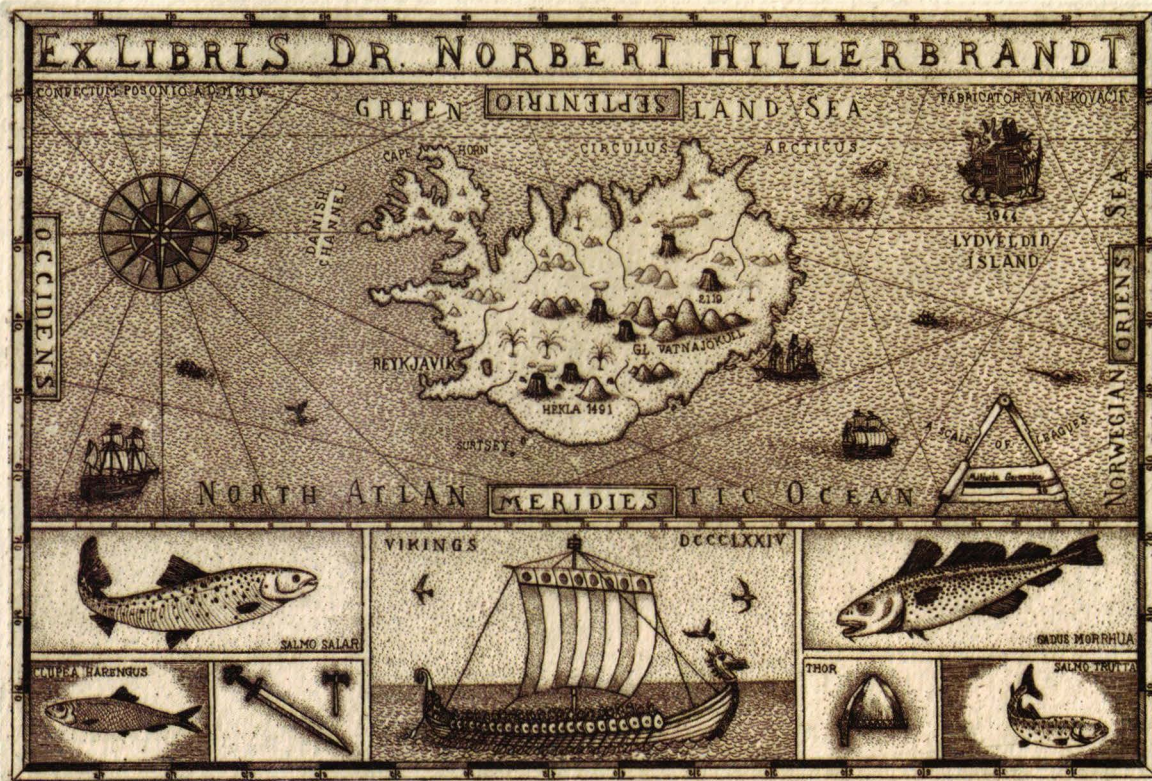
Mirsad Konstantinović

*— Ex Libris per Džerad Hožo —
„Umjetnost multioriginala“*

Ivan Kováčik

Bulharská 72-F/21, 82104, Bratislava, Slovacia

Ex Libris Dr. Norbert Hillerbrandt, C3, 100/150 mm, 2005



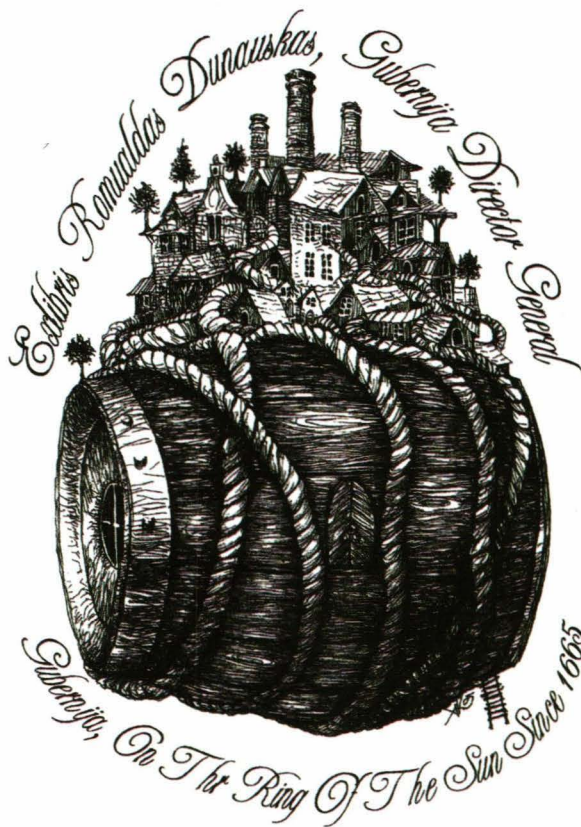
EIA

Ivan Kováčik '05

Krzysztof Krawiec

ul. Warnericyka 1/8, 39-300 Mielec, Poland

Ex Libris R. Dunauskas, Tm, 82/113 mm, 2005



6/10 Ex R.D. miedziocina Krawiec

Vladas Kudaba

Didlaukio 58-36, 08328, Vilnius, Lithuania

Ex Libris Karo Medicinos Tarnybos Biblioteka, P1, 72/88 mm, 2006



EX LIBRIS. KARO MEDICINOS TARNYBOS BIBLIOTEKA

Vladas Kudaba, P-1, ZUMT, 2006 H

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vladas Kudaba'.

X2, 70/80 mm, 2006



Perla Margulies

Neufuen 2943, 1406, Buenos Aires, Argentina

Without frontiers, C3, 2006



1/20

without
frontiers

P. MARGULIES 06

Rocco Marvaso

Domagkstr. 33 – HAUS 49, 80807 München, Germany

Ex Libris Alessandro Lonardo, X3, 51/66 mm, 2006



Henrikas Mazūras

Kniaudiškių 35-39, 5310, Panevėžys, Lithuania

Ex Libris Petras Luomanas, CGD, 60/95 mm, 2006

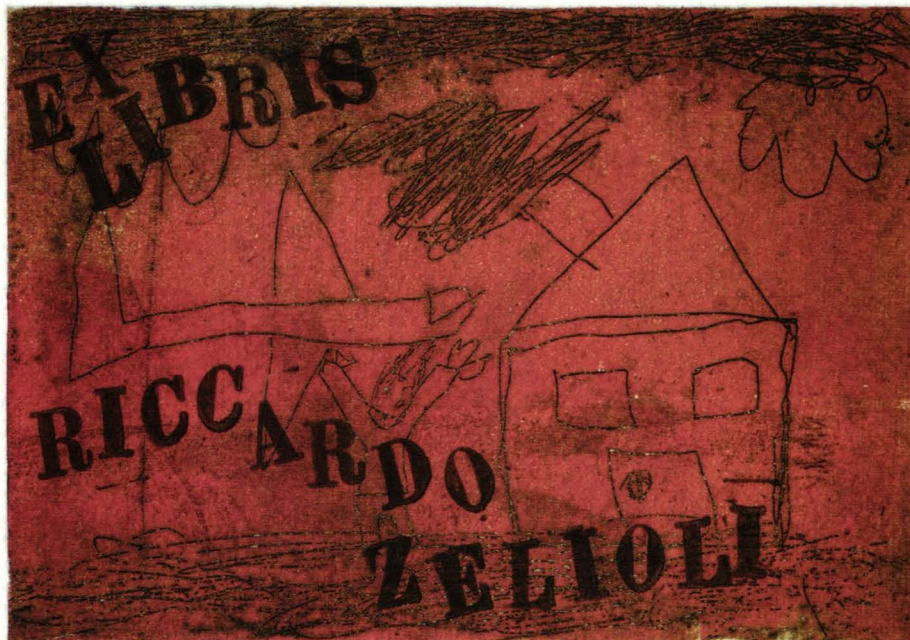


Handwritten signature

Sara Montani

Via B.Verro 76, 20141 Milano Italia

Children, first!, C3, 90/127 mm, 2006



P.a

Children, first!

Sara Montani 2006

René Mundo

Rivera 632 (1832), Lomas de Zamora, Argentina

Three, linocut, 81/82 mm, 2006



"THREE"
LINOGRAPHE

1/10
MUNDO/06

Oleg Naboka

12B, 16, Grekova str. 04112 Kiev, Ukraine

Cacadu, C3, C4, 73/107 mm, 2005

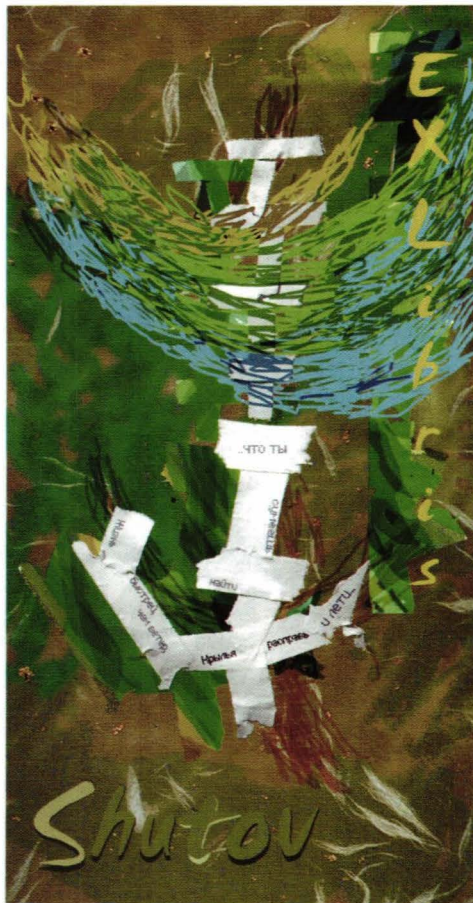


7p
CACADU
2005

Elena Nazarycheva

Sverdlovsk reg., V. Salda, Necrasov st. 16, 624760 Russia

Wings, CGD, 73/137 mm, 2005

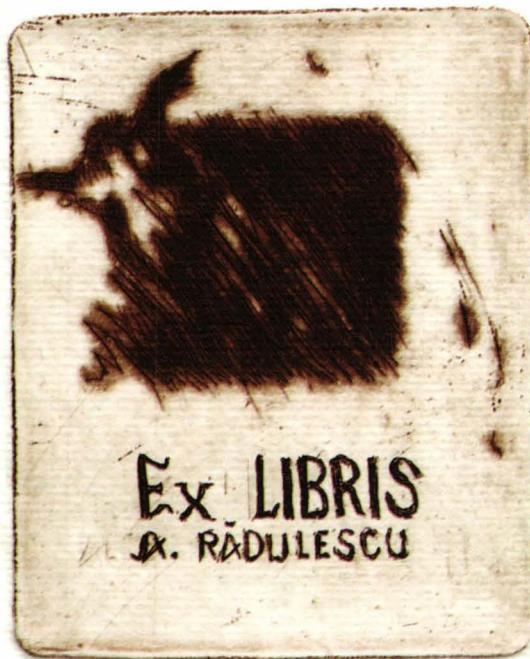


6/8 wings CAD Nazarycheva 2005

Nora Novak

Al. C.F. Ripensia 27, ap.8, 300584, Timișoara, România

Ex Libris A. Rădulescu, C3, C4, 53/65 mm, 2006



2/10 C₃C₄

N. Novak
2006

Cristina Oprea

Aleea Piersicului bl. 73B, sc. 2, ap. 15, Craiova 200579, Dolj, România

Mara, X3, 100/150 mm, 2006



Jüri Orlov

Narva Maantee, 40-23, Jõhvi, 41536, Estonia

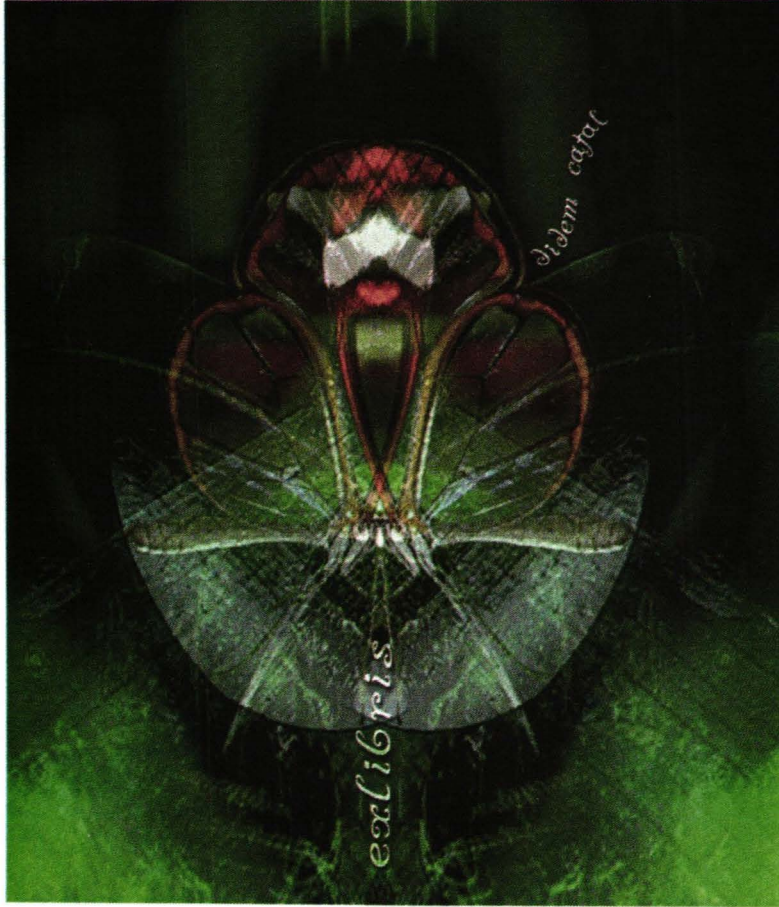
Ex Libris Moisejev Aleksandr, C3, C5, C7, 84/100 mm, 2006



Berna Özcan

Mustafa Kemal Üniversitesi, Güzel Sanatlar Eğitimi Bölümü, Antalya – Hatay, Turcia

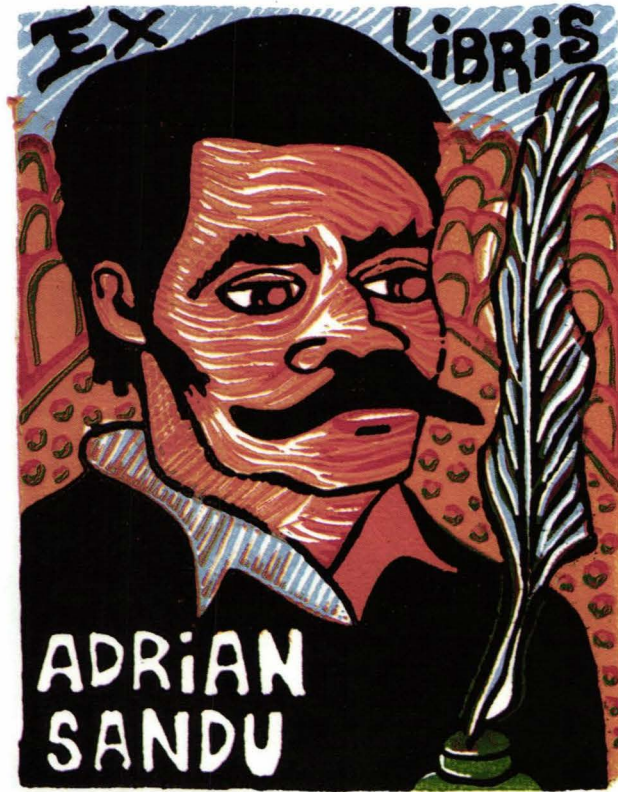
Ex Libris Jidem Catal, CGD, 80/120 mm, 2006



Marcela Noemi Pankok

Alvarez Thomas 255 Dpta Sto., Lomas de Zamora, Argentina

Ex Libris Adrian Sandu, X3, 77/97 mm, 2006



10/20

X3

PANKOK
06

Sergey Parfionov

Sverdlova Sverdlova 47, 356400 Blagodny, Stavropolsky kr., Russia

Ex Libris Peter Rath, C3, C5, 75/95 mm, 2006



"E.TUBE"

Sergey Parfionov
No 6

Toni Pecoraro

Via XI Febbraio 7, 47834, Montefiore Conca, Italia

Ex Libris Soncino 2, C3, C5, C6, 92/93 mm, 2006



75/80

Toni Pecoraro 2006

Hasip Pektas

Hacettepe University, Faculty of Fine Arts, TR 06800 Ankara, Turcia

Ex Libris José Vicente de Braganza, CGD, 70/95 mm, 2006



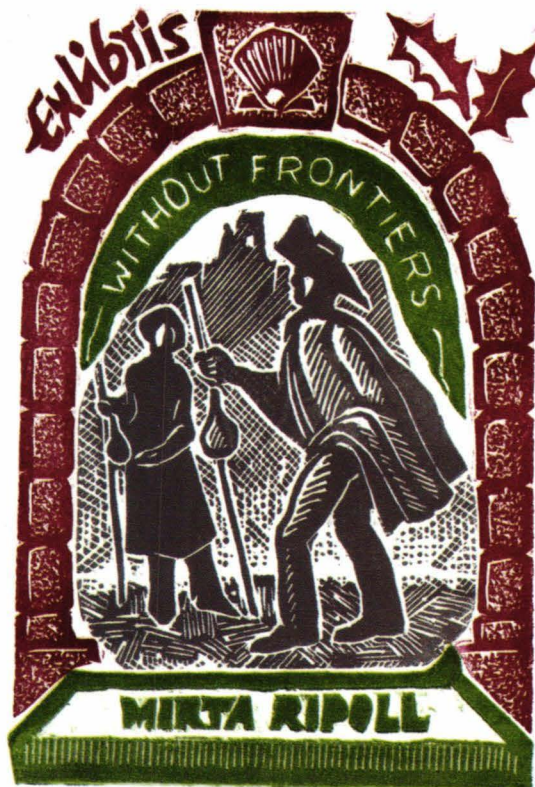
CGD 34/70

Hasip pektas 06

Enrique Pésico

Gavilan 4286 P. C. C 1419EPN, Buenos Aires, Argentina

Without frontiers, X1, 90/130 mm, 2006



"Without frontiers"

Enrique Pésico

1/15

Ovidiu Petca

ovidiupetca2002@yahoo.com, România

Ex Libris Aria Komianou, CGD, 104/130 mm, 2007



CGD

8/30

for Aria 2007

Katya Raevskaya

Klenovy Bul. 17, apt. 30, Moscow, 115142 Russia

C3, C5, 70/95 mm, 2006



Victoria Ryndia

Dovatortsev, 46/114, 355037, Stavropol, Russia

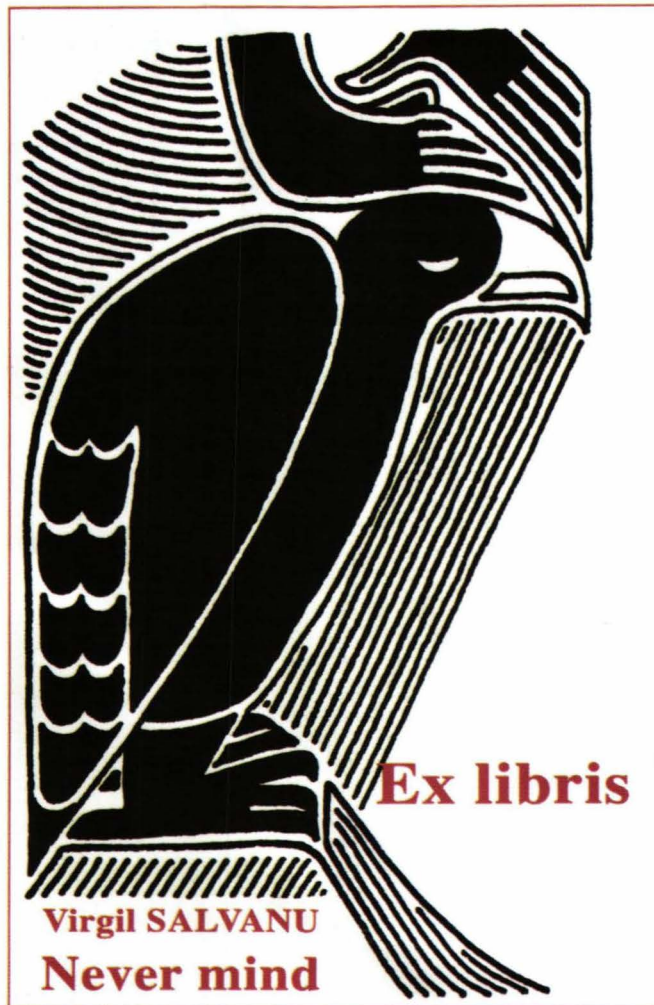
Ex Libris Werner Grebe, X6/4, 45/120 mm, 2006



Maria Margareta Salvanu

Str. Mărului 6, 3400 Cluj Napoca, România

Never mind, P7, 100/150 mm, 2006



Arpad Šalamon
Askerčeva 4, 3210, Konjice, Slovenia

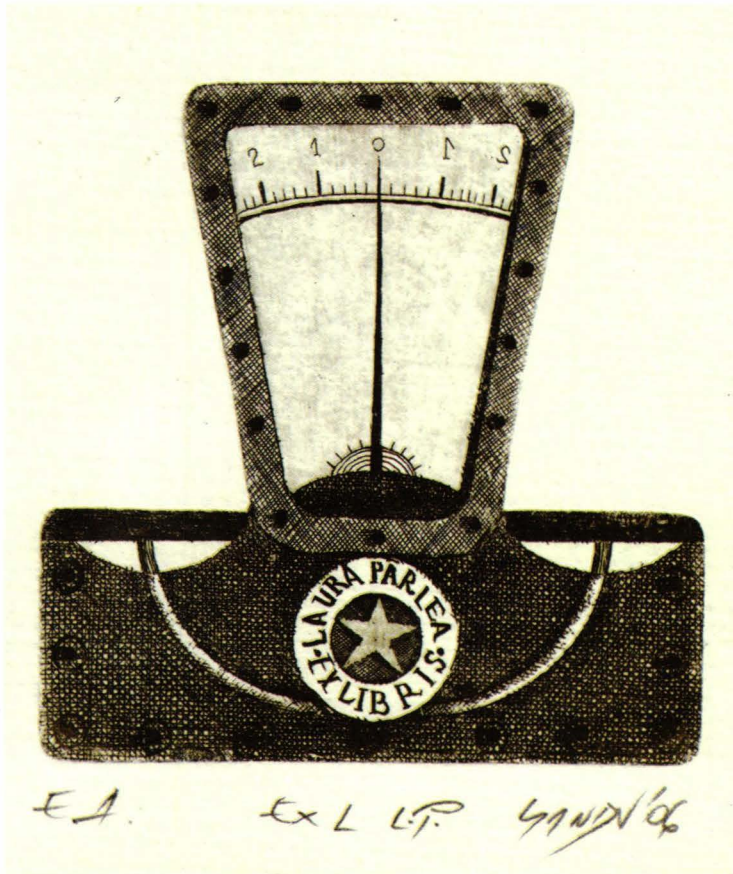
Ex Libris Raimondas Batuska, X3, 103/140 mm, 2006



Adrian Sandu

Al. Făget 4, bl. G, sc. A, ap. 9, 310153, Arad, România

Ex Libris Laura Pârlea, C3, 90/110 mm, 2006



Vasile Sandu

Str. Spartacus 3, 2900, Arad, România

Ex Libris Dr. L. Moldovan, C2, 100/140 mm, 2007



L.A 1/20 - C2

V. Sandu 2007

Takao Sano

1992-1-1009 Yashimanishi, Takamatsu, Kagawa 761-0113 Japan

Butterfly and flower, X1, 75/110 mm, 2006



2006.
X1

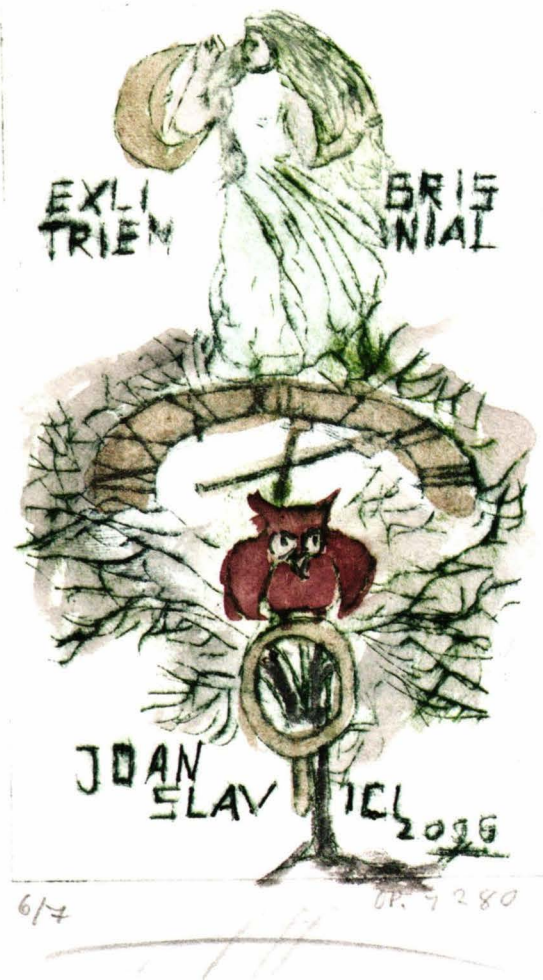
BUTTERFLY & FLOWER

T. Sano

Helga Schroth

Schleißberg 5, D 95100-Selb, Germany

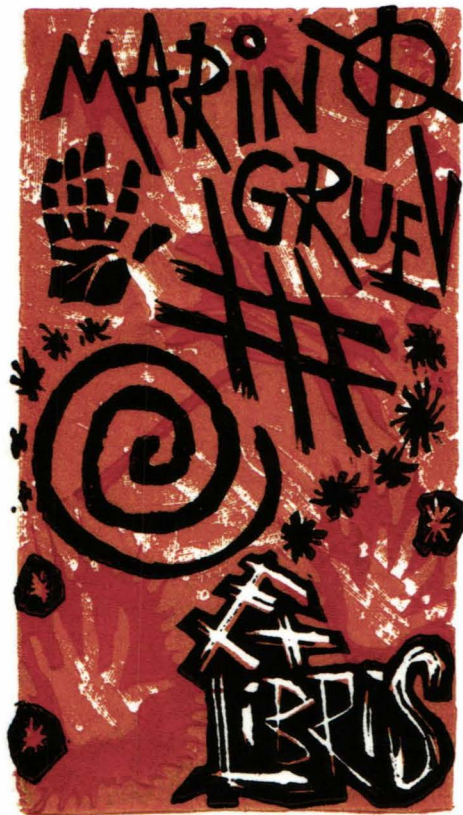
C4/col, 76/120 mm, 2006



Mauricio Schvarzman

Alvarez Thomas, 255 Dto. 5, Lomas de Zamora, Argentina

Ex Libris Marin Gruev, X3, 75/130 mm, 2005



5/24 linocut Schvarzman
05

George Sergeev

P. O. Box 55, 04214 Kiev 214, Ukraine

Ex Libris Nora Novak, X3, 90/93 mm, 2006



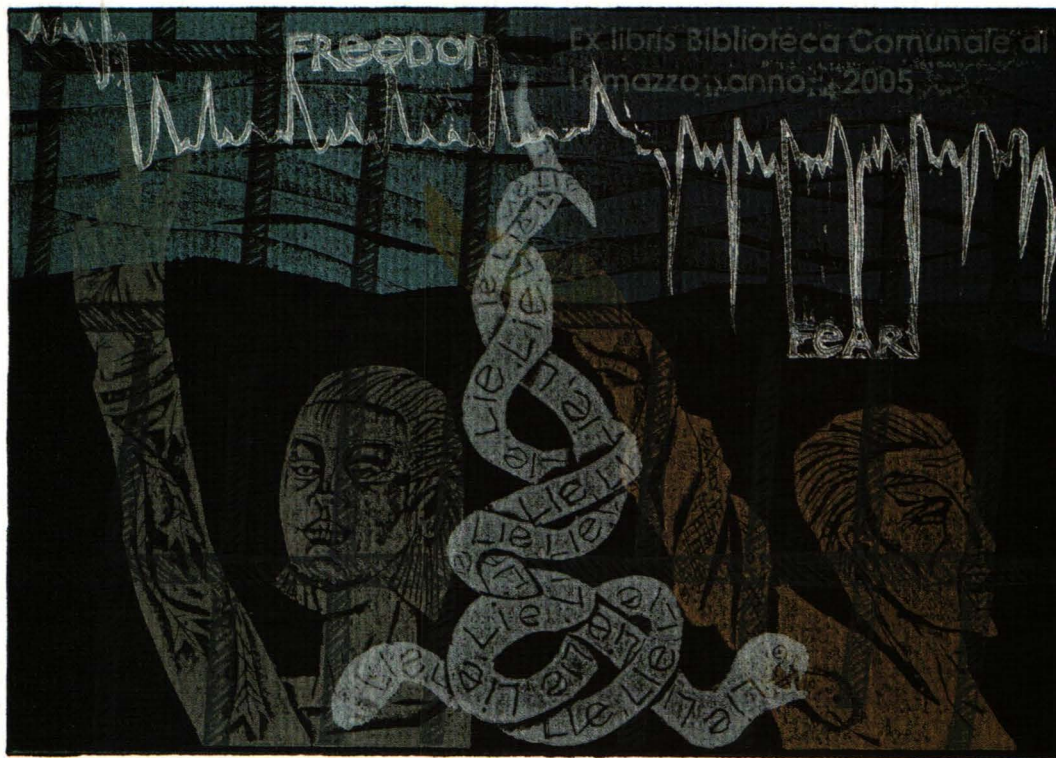
A.P.

George Sergeev
2006

Tatsiana Siplevich

Kalinovskiy str. 5-1, 220090 Minsk, Belarus

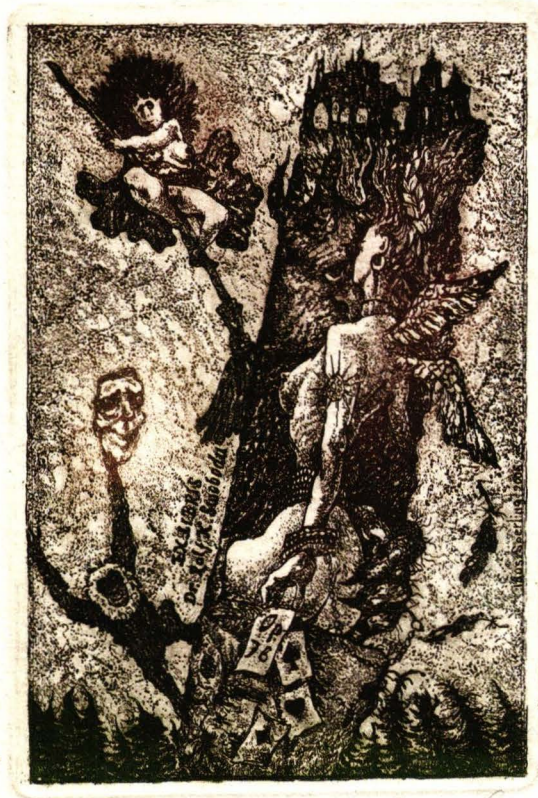
Freedom, X3, 99/141 mm, 2006



Klaus Sperling

Tollenbrink 2a, 30659, Hannover, Germany

Musa und Mefistofel, C4, C8/3, 70/105 mm, 2006



E/A

Klaus Sperling

Ebru Acar Taralp

H. Mehmet sok. Emek apt. 29, D 15, Selamigesme, Kadiköy, Istanbul, Turcia

Ex Libris Ebru Acar Taralp, CGD, Fire dance, 90/120 mm, 2006



Ebru Acar TARALP

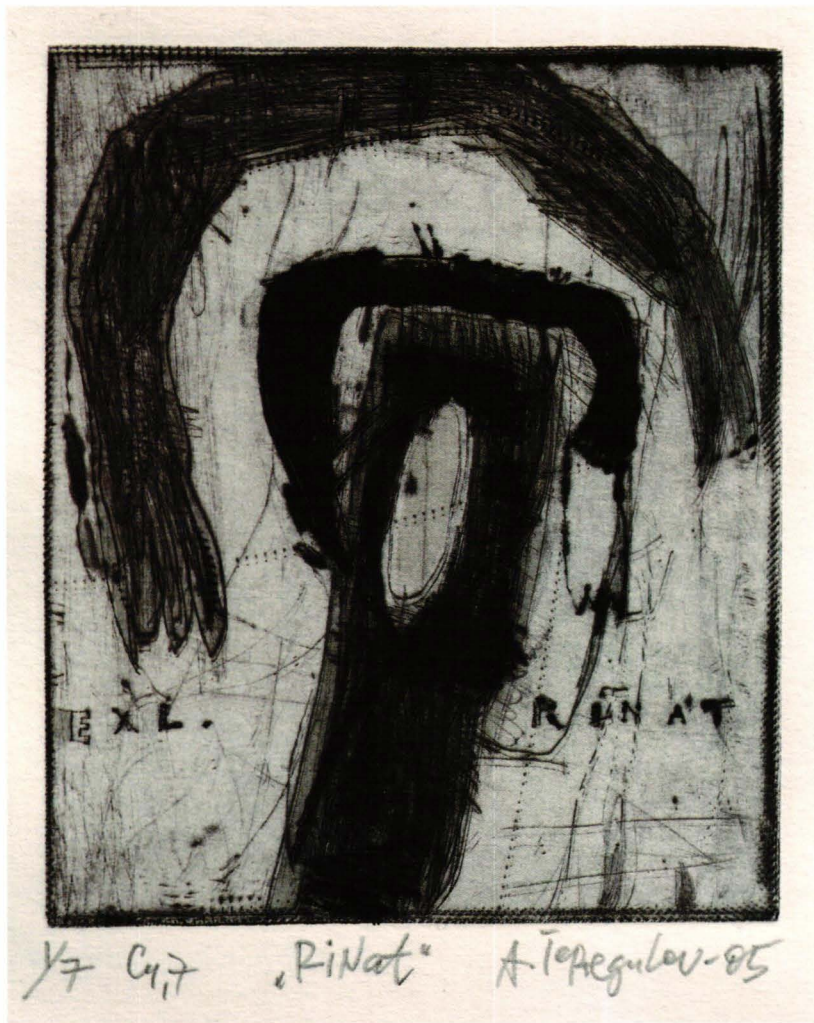
“Fire Dance”

CAD 1/5 2006

Ayrat Ieregulov

Glavposta do vostrebovania, Ufa, Bashkortostan, 450000 Russia

Ex Libris RINAT, C4, C7, 103/120 mm, 2005



Hristo Tsatsinov

str. D. Najdenov 34A, 5003 V. Tarnovo, Bulgaria

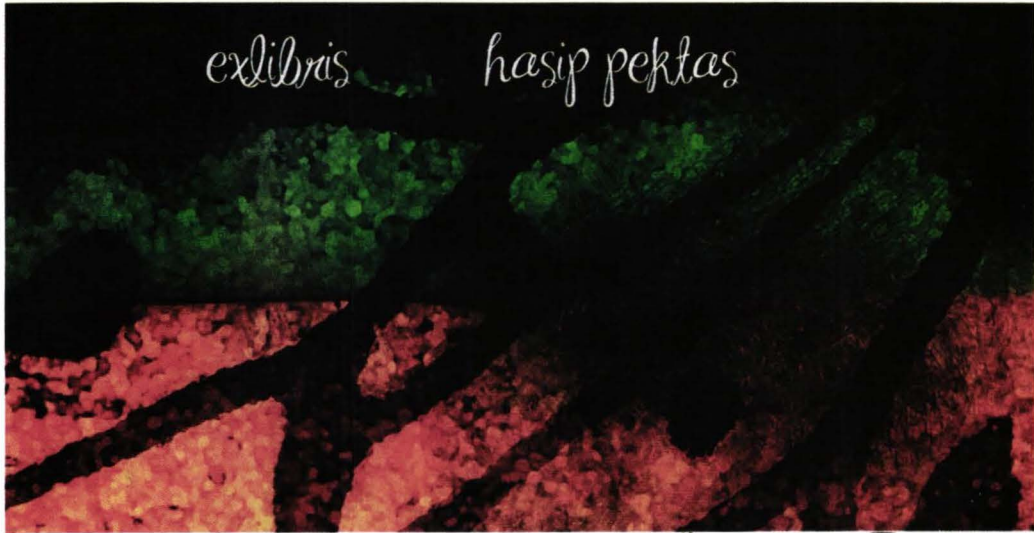
X1, 93/125 mm, 2006



Özden Pektas Turgut

Tunus cad. 35, Gazi University Guzel Sanatlar Fakultesi Kavaklidere Ankara TR06680, Turcia

Ex Libris Hasip Pektas, CGD, 60/120 mm, 2006



CGD 29130

Özden Pektas Turgut 106

Marcos Varela

Rua Das Laranjeiras 417, ap. 302, Laranjeiras R.J. Rio de Janeiro, 22240005, Brasil

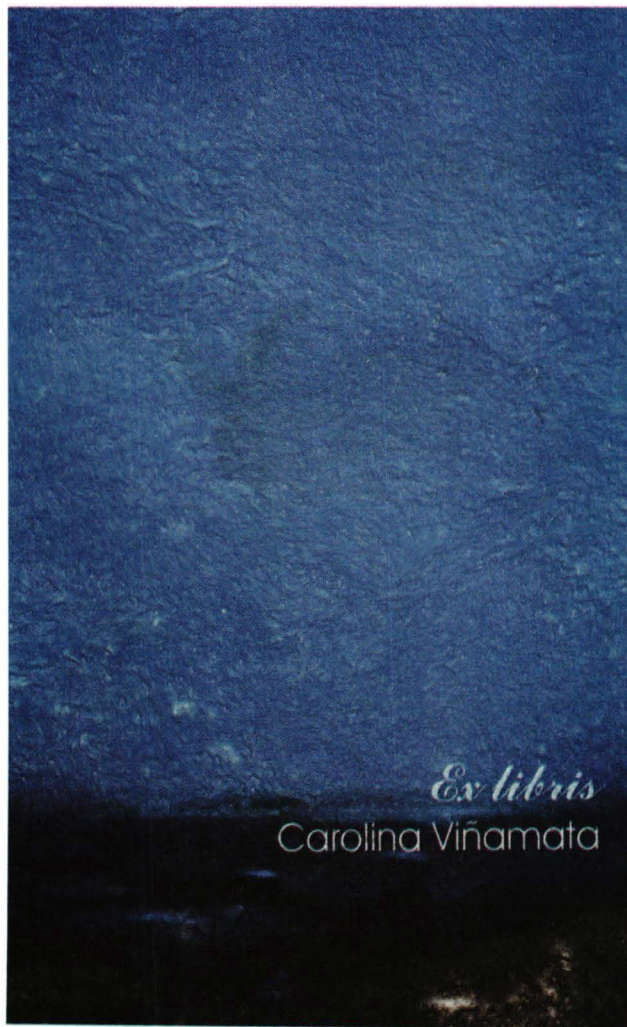
Ex Libris Marcos Varela, X2, 72/118 mm, 2006



Carolina Viñamata

Taxco 21, Col. Roma Sur, 06760 México, D.F. Mexic

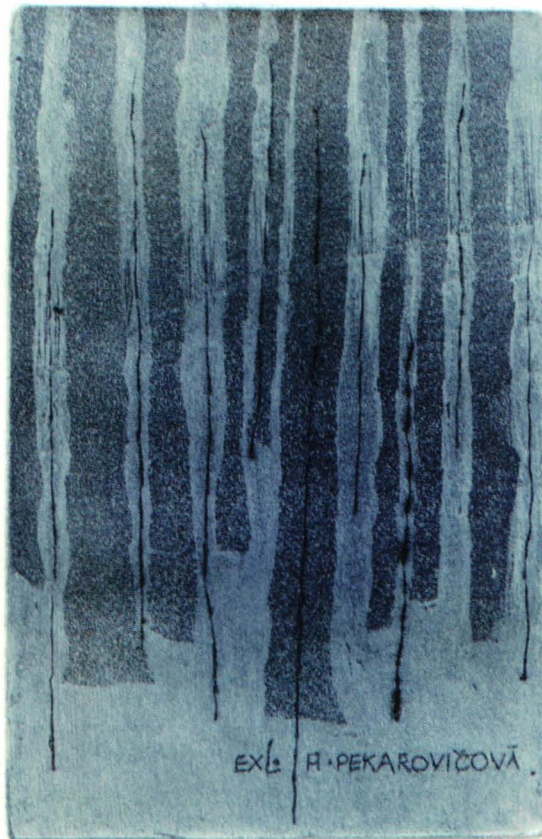
Ex Libris Carolina Viñamata, CGD, 78/123 mm, 2006



Blanka Votavova

Vetvova 1, 81102 Bratislava, Slovakia

Ex Libris A. Pekarovičova, C4, C5, 80/120 mm, 2006



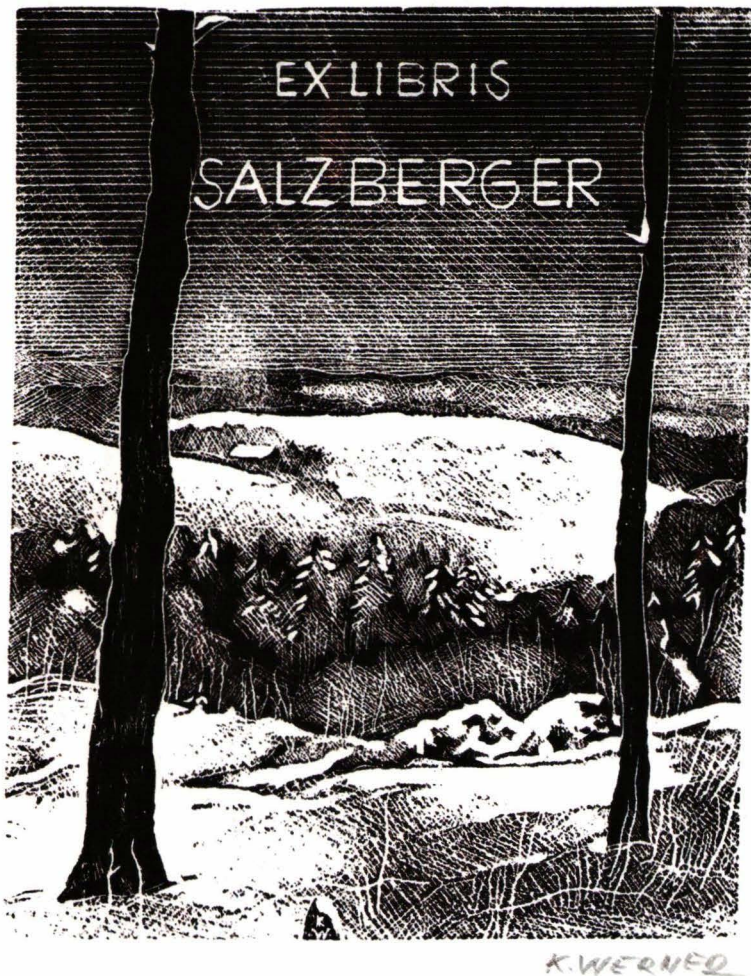
10/49 E.A

Blanka Votavova

Kurt Werner

Krottenbachstrasse 110, 7/6, A 1190 Wien, Austria

Ex Libris Salzberger, X1, 78/97 mm, 2005



Irina Yelagina

P.O. 622001 Box 178, Nizhny Tagil, Russia

Ex Libris Maria, C3/chine-collé, 98/150 mm, 2006

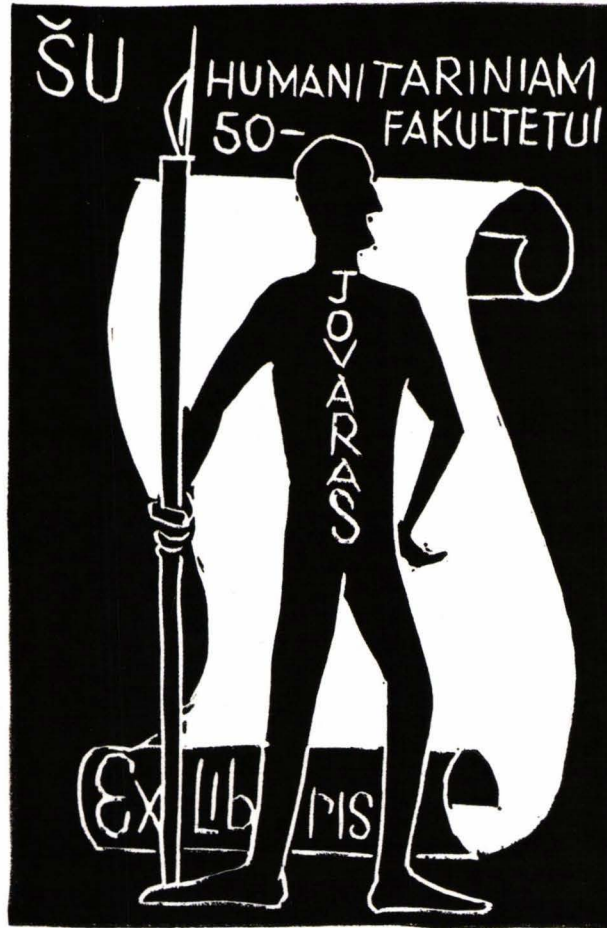


p. 2. C3 / chine-collé (laine 2006)

Fedail Yilmaz

Cennet Mah. Namik Kemal Cad. 11/3 Küçükçekmece 34640, Istanbul, Turcia

Ex Libris H. F. J. 50, X3, 80/120 mm, 2006

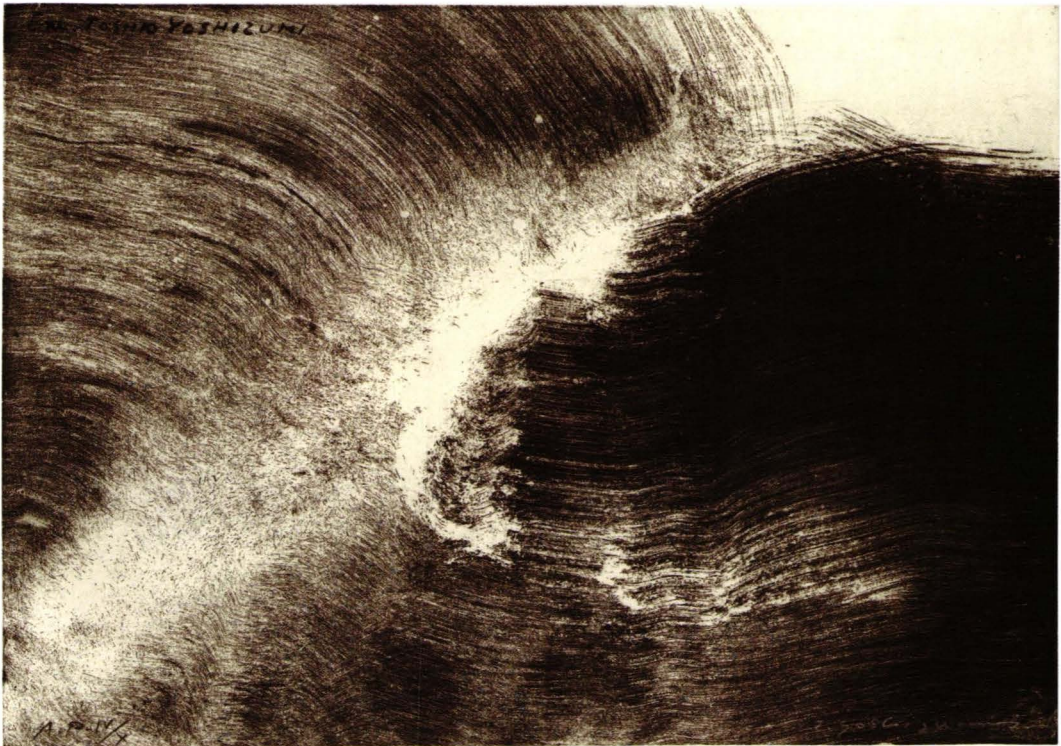


16/20 Fedail Yilmaz 2006

Toshio Yoshizumi

1-11-2 Kita Kurihashi-Machi, Kitakatsushika-Saitama-pref. 349-1101 Japan

Zaua 1, C3, C4, 200/288 mm, 2006



Mihai Zgondoiu

Str. Anton Pann 111, Mediaș 551050, Sibiu, România

Andy Warhol, CGD, 100/150 mm, 2006



ex-libris „Andy Warhol” (CAD), 1/5 ZGO
NDIY 2006

Vladimir Zuev

ul. Kosmonavtov 45-197, 622002 Nizhny Tagil, Russia

Ex Libris Ivan Panenka, C3, C5, Ø 110 mm, 2005



E.A.

37EB-2005

Argentina

Hector Rojas Chapperon
Iris Degregorio
Perla Margulies
René Mundo
Marcela Noemi Pankok
Enrique Pérsico
Mauricio Schvarzman

Austria

Kurt Werner

Belarus

Lev Alimov
Alexander Grigoriev
Karina Kharaneka
Tatsiana Siplevich

Belgia

Martin R. Baeyens

Bosnia și Herțegovina

Mirsad Konstantinović

Brazilia

Marcos Varela

Bulgaria

Sasho Anastassov
Stanko Stanislav Bojankov
Stojan Dimov
Plamena Doycheva
Hristo Tsatsinov

Canada

Jocelyne Benoit

Cehia

Radim Bejlovec

Estonia

Jüri Orlov

Germania

Erhard Beitz
Rocco Marvaso
Helga Schroth
Klaus Sperling

Grecia

Yannis Kyriakidis

Italia

Ettore Antonini
Bruna Brazzalotto
Carla Fusi
Remo Giatti
Sara Montani
Toni Pecoraro

Japonia

Kohsei
Takao Sano
Toshio Yoshizumi

Lituania

Aušra Čapskyté
Vladas Kudaba
Henrikas Mazūras

Mexic

Carolina Viñamata

Olanda

Johannes Gérard

Polonia

Kazimierz Babkiewicz
Marcin Bialas
Piotr Gojowy
Krzysztof Krawiec

România

Mihaela Simona Apostol
Ovidiu Batista
Elisabeta Brittic
Constantin Chirila
Ciprian Ciuclea
Adelaida Duca
Nora Novak
Cristina Oprea
Ovidiu Petca
Maria Margareta Salvanu
Adrian Sandu
Vasile Sandu
Mihai Zgondoiu

Rusia

Taras Erashin
Elena Nazarycheva
Sergey Parfionov
Katya Raevskaya
Victoria Ryndia
Ayrat Teregulov
Irina Yelagina
Vladimir Zuev

Slovacia

Ivan Kováčik
Blanka Votavova

Slovenia

Arpad Šalamon

Turcia

Ismail Aslan
Berna Özcan
Hasip Pektas
Ebru Acar Taralp
Özden Pektas Turgut
Fedail Yilmaz

Ucraina

Ruslan Agırba
Oleg Naboka
George Sergeev

Ungaria

Tamás Havasi

Lista simbolurilor folosite in tehnicile gravurii
International technical abbreviations in the field of engravings

- C - intaglio / intaglio
- C1 - gravura pe otel / steel engraving
- C2 - gravura pe cupru / copper engraving
- C3 - acvaforte / etching
- C4 - ac rece / dry point
- C5 - acvatinta / aquatint
- C6 - vernis moale / soft ground etching
- C7 - mezzotinta / mezzotint
- C8 - gravura pe linoleum / plastic engraving
- CGD - print digital / computer generated design
- L1 - litografie / lithography
- P3 - heliogravura / heliogravure
- P7 - offset
- S - serigrafie / silkscreen
- Tm - tehnica mixta / mixed media
- Tw - tehnica individuala / individual technique
- X - imprimare in relief / relief print
- X1 - xilografie / plate wood cut
- X2 - xilogravura / block wood cut
- X3 - linogravura / linocut
- X4 - gravura pe zinc / zinc plate engraving



Ex Libris catalogue
editat / published: Complexul Muzeal Arad



ART MUSEUM ARAD

ISBN 978-973-7738-94-3



9 789737 738943

<https://biblioteca-digitala.ro>